

**Fortsetzung****Weitere Weisungen für die Feste**

1 ובחודש השביעי באחד לחודש מקרא-קדש יהיה לכם

*Und im 7. Monat am ersten in Bezug des Monats,  
eine heilige Versammlung soll für euch sein*

כל-מלאכת עבודה לא תעשו יום תרועה יהיה לכם:

*Alle Geschäfte, Dienst, nicht sollt ihr tun,  
der Tag des Signals soll sein für euch*

2 ועשיתם עלה לריח ניחח ליהוה פר בן-בקר אחד איל אחד

*Ihr sollt bereiten ein Brandopfer, den lieblichen Duft für JHWH,  
ein einjährigen Jungstier, einen Widder*

כבשים בני-שנה שבעה המימים:

*7 tadellose einjährige Lämmer*

3 ומנחתם סלת בלוילה בשמן

*Und seine Speisopfer, Feinmehl vermengt mit Öl*

שלושה עשרנים לפר שני עשרנים לאיל:

*3 Zehntel für den Jungstier, 2 Zehntel für den Widder*

4 ועשרון אחד לכבש האחד לשבעת הכבשים:

*Ein Zehntel für ein Lamm, in bezug auf 7 Lämmer*

5 ושעיר-עזים אחד חטאת לכפר עליכם:

*Und ein Ziegenbock, das Sündopfer, um Sühne zu vollziehen wegen euch*

6 מלבד עלת החודש ומנחתה ועלת התמיד ומנחתה ונסכיהם כמשפטם

*Außer dem Brandopfer des Neumondes und seinem Speisopfer, das ständige  
Brandopfer und seine Speiseopfer, ihre Trankopfer gemäß der Rechtsvorschrift*

לריח ניחח אשה ליהוה:

*zum lieblichen Geruch, ein Feueropfer für JHWH*

7 ובעשור לחודש השביעי הזה מקרא-קדש יהיה לכם

*Und am 10. des 7. Monats, eine heilige Versammlung soll für euch sein*

ועניתם את-נפשתיכם כל-מלאכה לא תעשו:

*und beugen eure Seelen,  
alle Werke nicht sollt ihr tun*

8 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רִיחַ נִיחַח פֶּר בֶּן־בֶּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד  
 Ihr bringt eure Brandopfer dem JHWH, einen lieblichen Geruch,  
 einen einjährigen Jungstier, einen Widder  
 כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבַעַה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:  
 7 einjährige Lämmer, tadelloס sollen sie sein

9 וּמִנְחָתָם סֶלֶת בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלִשָּׁה עֶשְׂרֹנִים לְפָר  
 Und seine Speisopfer, Feinmehl vermengt mit Öl,  
 3 Zehntel für den Jungstier  
 שְׁנַי עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד:  
 2 Zehntel für einen Widder

10 עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים:  
 Je ein Zehntel zu einem Lamm, zu 7 Lämmern

11 שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מְלֵבֵד חַטָּאת הַכִּפָּרִים וְעֹלֹת הַתָּמִיד  
 Einen Ziegenbock, das Sündopfer. Außer dem Sündopfer des Kippurim  
 (Versöhnung), ein ständiges Brandopfer  
 וּמִנְחָתָהּ וְנֹסְכֵיהֶם:  
 Und sein Speisopfer und seine Trankopfer

12 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם  
 Und am 15. Tag des 7. Monats, eine heilige Versammlung soll sein für euch  
 כָּל־מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגְתֶּם חַג לַיהוָה שְׁבַעַת יָמִים:  
 Alle Geschäfte, Dienst, nicht sollt ihr tun.  
 Und ihre Fest, ein Fest für JHWH, 7 Tage

13 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיהוָה  
 Ihr bringt ein Brandopfer, ein Feueropfer, ein lieblicher Duft für JHWH  
 פָּרִים בְּנֵי־בֶקָר שְׁלִשָּׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנַי  
 13 einjährige Stiere, 2 Widder  
 כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבַּעַה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ:  
 14 tadelloס einjährige Lämmer sollen es sein

14 וּמִנְחָתָם סֶלֶת בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלִשָּׁה עֶשְׂרֹנִים לְפָר הָאֶחָד  
 Und ihre Speisopfer, Feinmehl, vermengt mit Öl, 3 Zehntel für den Jungstier  
 לְשִׁלְשָׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנַי עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד לְשְׁנַי הָאֵילִם:  
 für 13 Jungstier. 2 Zehntel für den Widder, für 2 Widder

15 וְעֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד  
 Je ein Zehntel für das Lamm  
 לְאַרְבַּעַה עָשָׂר כִּבְשִׁים:  
 für 14 Lämmer

16 וְשֵׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלְּבַד׃ עֲלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃  
*Und einen Ziegenbock, das Sündopfer, außer dem ständigen Brandopfer,  
 ihre Speisopfer und ihre Trankopfer*

17 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם עֶשְׂרֵי אֵילִם שְׁנַיִם  
*Und am 2. Tag 12 einjährige Stiere, 2 Widder,  
 כִּבְשֵׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשְׂרֵי תְּמִימִם׃  
 14 einjährige tadellose Lämmer*

18 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם  
*Und ihre Speisopfer und ihre Trankopfer zu den Jungstieren und den Widdern  
 וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמְשֻׁפָּט׃  
 Und zu den Lämmern bei ihrer Zahl gemäß der Rechtsvorschrift*

19 וְשֵׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת  
*Und einen Ziegenbock, das Sündopfer,  
 מִלְּבַד׃ עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵיהֶם׃  
 außer den ständigen Brandopfern und ihre Speisopfer und ihre Trankopfer*

20 וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֶשְׂתֵּי־עֶשְׂרֵי אֵילִם שְׁנַיִם  
*Und am 3. Tag 11 Jungstiere, 2 Widder  
 כִּבְשֵׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשְׂרֵי תְּמִימִם׃  
 14 tadellose einjährige Lämmer*

21 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׂים  
*Und ihre Speisopfer und ihre Trankopfer für die Jungstiere,  
 Widder und Lämmer  
 בְּמִסְפָּרָם כַּמְשֻׁפָּט׃  
 Bei ihrer Zahl gemäß der Rechtsvorschrift*

22 וְשֵׁעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלְּבַד׃ עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃  
*Und einen Ziegenbock, das Sündopfer  
 außer dem ständigen Brandopfer und sein Speisopfer und sein Trankopfer*

23 וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֶשְׂרֵה אֵילִם שְׁנָיִם  
 Und am 4. Tag 10 Jungstiere, 2 Widder  
 כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:  
 14 tadellose einjährige Lämmer

24 מִנְחֹתָם וְנֹסְכֵיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם  
 Ihre Speisopfer und ihre Trankopfer für die Jungstiere, die Widder  
 וְלְכֹבְשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:  
 Und die Lämmer bei ihrer Zahl gemäß der Rechtsvorschrift

25 וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת  
 Und den einen Ziegenbock, das Sündopfer,  
 מִלִּבְדֹּעַלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנֹסְכָהּ:  
 außer dem ständigen Brandopfer,  
 sein Speisopfer und sein Trankopfer

26 וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תְּשֶׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם  
 Und am 5. Tag 9 Jungstiere, 2 Widder  
 כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:  
 14 tadellose einjährige Lämmer

27 וּמִנְחֹתָם וְנֹסְכֵיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם  
 Und ihre Speisopfer und ihre Trankopfer für die Jungstiere,  
 für die Widder  
 וְלְכֹבְשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:  
 Und für die Lämmer bei ihrer Zahl gemäß der Rechtsvorschrift

28 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד  
 Und einen Ziegenbock, das Sündopfer  
 מִלִּבְדֹּעַלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנֹסְכָהּ:  
 außer dem ständigen Brandopfer, sein Speisopfer und sein Trankopfer

29 וּבַיּוֹם הַשְּׁנַיִ פָּרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנַיִם  
 Und am 6. Tag 8 Jungstiere, 2 Widder  
 כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם:  
 14 tadellose Lämmer

30 וּמִנְחֹתָם וְנֹסְכֵיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם  
 Und ihre Speisopfer und ihre Trankopfer für die Jungstiere, die Widder  
 וְלְכֹבְשֵׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמְשֻׁפֵּט:  
 Und die Lämmer bei ihrer Zahl gemäß der Rechtsvorschrift

31 וְשִׁעִיר חַטָּאת אֶחָד  
 Und einen Ziegenbock, das Sündopfer  
 מִלְּבַד עֹלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנֹסְכֵיהָ:  
 außer dem ständigen Brandopfer sein Speisopfer und sein Trankopfer

32 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנַיִם  
 Und am 7. Tag 7 Jungstiere, 2 Widder,  
 כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם:  
 14 tadellose einjährige Lämmer

33 וּמִנְחֹתָם וְנֹסְכֵיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם וְלְכֹבְשֵׁים  
 Und ihre Speisopfer und ihre Trankopfer für die Jungstiere,  
 die Widder und die Lämmer  
 בְּמִסְפָּרָם כַּמְשֻׁפֵּטם:  
 bei ihrer Zahl gemäß ihrer Rechtsvorschrift

34 וְשִׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנֹסְכֵיהָ:  
 Und einen Ziegenbock, das Sündopfer,  
 außer dem ständigen Brandopfer und sein Speisopfer und sein Trankopfer

35 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תַּהְיֶה לָּכֶם

*Am 8. Tag soll eine Versammlung für euch sein*

כָּל־מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

*Alle Geschäfte, Dienst, nicht sollt ihr tun*

36 וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיהוָה פֶּר אֶחָד אֵיל אֶחָד

*Und ihr bringt ein Brandopfer, ein Feueropfer,*

*einen lieblichen Duft für JHWH, einen Jungstier, einen Widder,*

כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה הִמִּימָם:

*7 tadellose einjährige Lämmer*

37 מִנְחֹתֵיכֶם וְנֹסְפֵיהֶם לְפָר לְאֵיל וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:

*Ihre Speiseopfer und ihre Trankopfer für den Jungstier, für den Widder,*

*für die Lämmer bei ihrer Zahl gemäß der Rechtsvorschrift*

38 וְשִׁעִיר חַטָּאת אֶחָד

*Und einen Ziegenbock, das Sündopfer*

מִלֶּבֶד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחֹתָהּ וְנֹסְפָהּ:

*Außer dem ständigen Brandopfer und sein Speiseopfer und sein Trankopfer*

39 אֲלֶהָ תַעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם

*Dies sollt ihr bereiten für JHWH an euren Festen,*

לְבַד מִנְדָרֵיכֶם וְנִדְבַתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנֹסְפֵיכֶם וּלְשִׁלְמֵיכֶם:

*Außer von euren Schwüren und euren freiwilligen Gaben*

*für eure Brandopfer, für eure Speiseopfer, für eure Trankopfer*

*und eure Dankopfer*